



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/361
2 July 1985
RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Сороковая сессия
Пункт 101 первоначального перечня*

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РЕЛИГИОЗНОЙ НЕТЕРПИМОСТИ

Семинар по содействию пониманию, терпимости и уважению
в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь в соответствии с резолюцией 39/131 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1984 года представить членам Генеральной Ассамблеи доклад о работе Семинара по содействию пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений.

* A/40/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ
СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 18	4
А. Организация семинара	1 - 2	4
В. Участие	3 - 10	4
С. Открытие Семинара и выборы президиума	11 - 14	5
D. Повестка дня	15	6
Е. Документация	16 - 18	6
I. ПРИНЦИП ТЕРПИМОСТИ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВОБОДА РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНА- РОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	19 - 30	10
II. ХАРАКТЕР И МАСШТАБЫ СОВРЕМЕННЫХ ПРОЯВЛЕНИЙ НЕТЕРПИМОСТИ В ОТНОШЕНИИ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ	31 - 48	14
III. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ ИЛИ МЕСТНЫХ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕТЕРПИМОСТИ В ОТНОШЕНИИ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ ИЛИ НА БОРЬБУ С НЕЙ	49 - 56	18
IV. ПРОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПО ВОСПИТАНИЮ ТЕРПИМОСТИ К РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЯМ	57 - 78	22
V. ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПОощРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ СВОБОДЫ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕ- НИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ	79 - 100	28
VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	101 - 102	35
А. Выводы	101	35
В. Рекомендации	102	36

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Добавления</u>	
I. Список участников	40
II. Заявление заместителя Директора Центра по правам человека г-на Квадро Ф. Ниамекие	51

/...

ВВЕДЕНИЕ

A. Организация Семинара

1. На своей тридцать девятой сессии 9 марта 1983 года Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1983/40, касающуюся осуществления Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, содержащейся в резолюции 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года. В своей резолюции Комиссия, сознавая необходимость развития всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка или религии, просила Генерального секретаря провести в рамках Программы консультативного обслуживания в период 1984-1985 годов семинар по содействию пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений. Эта просьба была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1983/150, принятом 27 мая на его первой очередной сессии 1983 года.
2. Семинар состоялся 3-14 декабря 1984 года во Дворце Наций в Женеве.

B. Участие

3. Приглашения назначить участников были направлены правительствам Аргентины, Бразилии, Греции, Египта, Израиля, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Кении, Китая, Коста-Рики, Марокко, Нигерии, Никарагуа, Пакистана, Польши, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Того, Финляндии, Югославии, Ямайки и Японии. Приглашение назначить наблюдателя также было направлено Ватикану.
4. Приглашения назначить представителей были направлены следующим специализированным учреждениям: Международной организации труда (МОТ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Приглашение назначить представителя также было направлено Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ).
5. Приглашения назначить наблюдателей были направлены следующим региональным межправительственным организациям: Европейскому совету, Лиге арабских государств, Организации африканского единства, Организации американских государств и Организации Исламская конференция.
6. Приглашения назначить наблюдателей были направлены также следующим национально-освободительным движениям: Африканскому национально-освободительному конгрессу Южной Африки, Организации освобождения Палестины, Пан-африканскому конгрессу Азии (Южная Африка) и Народной организации Юго-Западной Африки.

/...

7. Приглашения назначить наблюдателей были направлены неправительственным организациям с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, цели и программы которых тесно связаны с темой Семинара.

8. В работе Семинара приняли участие представители следующих стран: Аргентины, Бразилии, Греции, Египта, Израиля, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Кении, Коста-Рики, Марокко, Нигерии, Никарагуа, Пакистана, Польши, Саудовской Аравии, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Финляндии, Югославии и Японии.

9. Австралия, Алжир, Федеративная Республика Германии, Демократический Йемен, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Йемен, Куба, Кувейт, Нидерланды, Норвегия, Перу, Сирийская Арабская Республика, Судан и Турция назначили наблюдателей для участия в работе Семинара.

10. Список лиц, принявших участие в работе Семинара, содержится в добавлении I к настоящему докладу.

C. Открытие Семинара и выборы президиума

11. Семинар открыл от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций заместитель Директора Центра по правам человека г-н Квадво Ф. Ниамекие, который выступил с заявлением. Текст заявления приводится в добавлении II.

12. По приглашению Центра по правам человека участники и наблюдатели Семинара приняли участие в работе специального заседания по случаю тридцать шестой годовщины принятия Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 217 А (III) от 10 декабря 1948 года Всеобщей декларации прав человека. На этом торжественном заседании было зачитано заявление от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. С заявлениями по этому случаю выступили Председатель Семинара, а также один из представителей неправительственных организаций и другие участники и наблюдатели.

13. В президиум Семинара были избраны следующие должностные лица:

Председатель: г-н Адам ЛОПАТКА (Польша)

Заместители Председателя: г-жа Мария Тереса МЕРСИАДРИ де МОРИНИ (Аргентина)
г-н Абдель Хамид АБДЕЛЬ-ГАНИ (Египет)
г-н К.Х. ПАТЕЛЬ (Индия)

Докладчик: г-н Кевин БОЙЛ (Ирландия)

14. Генерального секретаря представлял заместитель Директора Центра по правам человека г-н Квадво Ф. Ниамекие. Обязанности Секретаря Семинара исполнял начальник Группы консультативного обслуживания г-н Мюнцер Анабтави. /...

D. Повестка дня

15. Была принята следующая повестка дня Семинара:

1. Принцип терпимости в Уставе Организации Объединенных Наций и свобода религии или убеждений в соответствии с международными документами по правам человека.
2. Характер и масштабы современных проявлений нетерпимости в отношении религии или убеждений.
3. Примеры национальных или местных мер, направленных на предотвращение нетерпимости в отношении религии или убеждений или на борьбу с ней.
4. Просветительные программы по воспитанию терпимости к религии или убеждениям.
5. Дальнейшая деятельность по поощрению и защите свободы религии или убеждений с уделением особого внимания осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

E. Документация

16. По просьбе Секретариата Организации Объединенных Наций для Семинара были подготовлены следующие документы:

а) справочный документ, подготовленный профессором Адамом Лопаткой, министром, начальником Управления по делам церкви Польской Народной Республики (HR/GENEVA/1984/WP.1);

б) справочный документ, подготовленный г-жой Елизаветой Одио Бенито, Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (HR/GENEVA/1984/WP.2);

в) справочный документ, подготовленный профессором Роджером С. Кларком, юридический факультет Университета Рутгерса, Камден, Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки (HR/GENEVA/1984/WP.3).

17. Участниками и наблюдателями были подготовлены следующие рабочие документы:

судья Войто Саарио (Финляндия) HR/GENEVA/1984/WP.1

Международная ассоциация сторонников
свободы вероисповедания HR/GENEVA/1984/WP.2

/...

сестра Джаянти, Б.К. (Мировой духовный университет Брахма Кумарис)	HR/GENEVA/1984/WP.3
Ватикан	HR/GENEVA/1984/WP.4
г-н Кевин К. Бойл, профессор права, университетский колледж Гэлзуэй (Ирландия)	HR/GENEVA/1984/WP.5
г-н Ивао Мунаката, филологический факультет университета Софии (Япония)	HR/GENEVA/1984/WP.6
г-н Александр Фира, судья Конституционного суда (Югославия)	HR/GENEVA/1984/WP.7
г-н Джавид Икбал, главный судья Верховного суда Лахора (Пакистан)	HR/GENEVA/1984/WP.8
Международное сообщество баха'и	HR/GENEVA/1984/WP.9
г-н Джордж Тиати Дион (Сенегал)	HR/GENEVA/1984/WP.10
г-н Макуми Мвагиру, второй секретарь (по правовым вопросам) представительства Высокого комиссара Кении, Лондон	HR/GENEVA/1984/WP.11
Его Превосходительство Маароуф аль-Давалиби, советник королевского суда, Эр-Риад	HR/GENEVA/1984/WP.12
г-жа Мария Тереса М. де Морини, заместитель секретаря по вопросам культур министерства иностранных дел, Буэнос-Айрес	HR/GENEVA/1984/WP.13
г-н Джеймс Финн, директор издательства "Фридом хаус", Нью-Йорк	HR/GENEVA/1984/WP.14
Международное бюро труда	HR/GENEVA/1984/WP.15
г-н Исаак Левин, Всемирная организация Агудас Израиль	HR/GENEVA/1984/WP.16
г-н К.Х. Патель, заместитель директора отдела министерства иностранных дел, Нью-Дели	HR/GENEVA/1984/WP.17

/...

Всемирная мусульманская лига HR/GENEVA/1984/WP.18

г-н Санех Ваданаторн, заместитель
постоянного секретаря, министерство
внутренних дел, Бангкок HR/GENEVA/1984/WP.19

18. Участникам и наблюдателям были предоставлены также следующие документы:

Основные документы

Меморандум о международном семинаре по содействию пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений (номер для ссылок G/SO 216/3 (37))

Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (резолюция 36/55 Генеральной Ассамблеи)

Резолюции 37/187 и 38/110 Генеральной Ассамблеи о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости

Резолюции 1983/40 и 1984/57 Комиссии по правам человека об осуществлении Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

E/CN.4/1983/SR.49 и SR.50

Резолюция 1983/31 Подкомиссии о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях: предварительный доклад Специального докладчика (E/CN.4/Sub.2/1984/28)

Справочные документы

Доклады Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека (A/36/440 и A/38/416)

Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (E/CN.4/1983/34)

Исследование о дискриминации, касающейся религиозных прав и обычаев, подготовленное Аркотом Кришнасвами (E/CN.4/Sub.2/200/Rev.1)

/...

Исследование по вопросу о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам, подготовленное Франческо Капоторти (E/CN.4/Sub.2/384/Rev.1)

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости: записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/1983/29)

Droits de l'homme: recueil d'instruments internationaux (ST/HR/1/Rev.2)

Деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека (ST/HR/2/Rev.2)

Международные документы по правам человека, подписание, ратификация, присоединение и т.д. (ST/HR/4/Rev.4 и 5)

Семинар по национальным и местным организациям, занимающимся поощрением и защитой прав человека (ST/HR/SER.A/2)

ЮНЕСКО - Окончательный доклад о совещании экспертов по вопросу о месте прав человека в культурных и религиозных традициях, Бангкок (Таиланд), 3-7 декабря 1979 года (документ ЮНЕСКО SS-79/CONF.607/10)

Дискриминация и религиозные убеждения (Совет по борьбе против дискриминации штата Новый Южный Уэльс, 1984 год)

/...

I. ПРИНЦИП ТЕРПИМОСТИ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВОБОДА РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

19. Пункт 1 повестки дня рассматривался на 3-м и 4-м заседаниях 4 декабря 1984 года. Дискуссию вел г-н Александр Фира (Югославия).

20. Внося этот вопрос на рассмотрение, ведущий дискуссии отметил, что в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций содержится положение, в котором народы Объединенных Наций выразили свою решимость проявлять терпимость и жить вместе в мире друг с другом, как добрые соседи. Свобода религии или убеждений была провозглашена в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека и в различных других международных документах, касающихся прав человека. Была, в частности, сделана ссылка на преамбулу и пункт 3 статьи 1 Устава, где говорится, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия, в частности религии; на статьи 4 и 18 Международного пакта о гражданских и политических правах a/; на статью 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах b/; а также на Конвенцию МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий c/ и Конвенцию ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования d/, в которых также содержатся положения о праве каждого исповедовать религию и отправлять обряды и иметь убеждения. Ведущий дискуссии подчеркнул, что государства, ратифицировавшие вышеупомянутые договоры или присоединившиеся к ним, взяли на себя международно-правовые обязательства обеспечивать на своей территории полное осуществление провозглашенных в них прав. Далее он отметил, что Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, провозглашенная Генеральной Ассамблеей в 1981 году, содержит подробные указания о том, что означает право на свободу мысли, совести и религии и какие меры требуются со стороны государств.

21. Было выражено общее согласие с тем, что признание принципа терпимости и права каждого на свободу религии или убеждений имеет первостепенное значение для эффективной защиты других прав и основных свобод человека. Была подчеркнута взаимозависимость между правом на свободу совести и убеждений и другими правами. Говорилось, что следует постоянно учитывать необходимость того, чтобы различия в религии и убеждениях не приводили к осложнениям в отношениях между государствами. Предлагалось, чтобы семинар призвал государства-участники уделять первостепенное внимание деятельности по осуществлению норм Организации Объединенных Наций в области защиты свободы религии и убеждений и, в частности, Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

/...

22. Было указано, что свобода мысли, совести, религии или убеждений, провозглашенная в Международной конвенции о гражданских и политических правах и Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, защищает не только право исповедовать любую религию, но и право не исповедовать никакой религии или менять религиозные убеждения, или иметь убеждения, отличные от религиозных убеждений, в соответствии с совестью индивидуума. В Декларации также предусматривалось, что никто не должен подвергаться насильственному воздействию в вопросах убеждений и становиться объектом дискриминации на основе убеждений, будь то религиозных, атеистических или агностических.

23. Была особо отмечена важность Декларации. Было указано, что она может использоваться как ценное руководство для толкования существующих международных документов, поскольку в ней содержатся детальные положения, более полно раскрывающие содержание права на свободу религии и убеждений, провозглашенного в этих документах. Поэтому международные документы по этому вопросу следует рассматривать как единое целое.

24. Многие участники ссылались на положение в своих странах, чтобы показать то значение, которое они придают принципу терпимости и сохранению прав, касающихся религии и убеждений, защищаемых международными документами. Они отметили, что принцип понимания и терпимости в вопросах, касающихся религии и убеждений, включен в конституции их стран. Все ораторы подчеркивали универсальный характер этого принципа и его позитивное воздействие на национальное законодательство. Некоторые выступавшие указали, что лишь в условиях мира, развития и активного сосуществования различных политических, социальных и экономических систем можно обеспечить полное осуществление всех прав человека, включая свободу религии и убеждений. Некоторые участники предложили, чтобы каждое государство пересмотрело свои конституционные положения с целью обеспечения надлежащих конституционных гарантий свободы религии и убеждений в соответствии с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Государства должны пересмотреть свое законодательство в целях конкретного обеспечения свободы религии и убеждений, запрещения дискриминации на основе религии и убеждений и установления надлежащих гарантий и средств защиты против такой дискриминации.

25. Было выражено мнение о том, что свобода религии и убеждений тесно связана с общим положением в мире в области уважения других прав человека, таких, как например, право жить в мире и право на развитие. Соответственно было отмечено важное значение универсального применения и уважения принципов терпимости и недискриминации в отношении религии и убеждений.

/...

26. Высказывались различные соображения относительно толкования терминов "терпимость" и "свобода". Было выражено мнение о том, что если терпимость означает признание индивидуумами права других индивидуумов придерживаться иных взглядов, то концепция свободы охватывает не только индивидуумов, но и государство, налагая на него серьезную ответственность, в частности долг гарантировать свободу религии и обеспечить в законодательном порядке запрещение дискриминации на основе религии. Было также отмечено, что терпимость означает не просто недискриминацию, а понимание, которое должно исходить скорее от индивидуумов, чем от государства. Однако государство должно принимать меры в целях поощрения такой политики терпимости и обеспечивать уважение к различным религиям и убеждениям. В этой связи отмечалось, что, хотя терпимость предполагает уважение к религии и убеждениям других, она не обязательно означает одобрение всех убеждений. По мнению некоторых участников, принцип терпимости не должен рассматриваться как нечто абсолютное. Имеются другие основополагающие ценности, которые общество должно защищать, и потому могут существовать пределы применения принципа терпимости в отношении свободы исповедовать религию и иметь убеждения. Соответственно терпимость означает лишь признание незаконным оказание физического или психологического давления на людей по причине их религии или убеждений. Кроме того, некоторые участники отметили, что в отношениях между государствами проявление терпимости в значительной мере способствует поддержанию мира и безопасности.

27. Ссылаясь на догматы крупнейших религий мира, многие участники отметили, что терпимость предполагает уважение человеческого достоинства других. Было указано, что применение принципа терпимости приобретает особое значение при изменении условий жизни в таких случаях, как крупномасштабные миграции или перемещения населения. По мнению многих участников, терпимость - это ценность, связанная с неотъемлемым достоинством человеческой личности, и как таковая оказывает несомненное воздействие на политику государств в области прав человека. В этой связи также подчеркивалось, что право на свободу религии имеет особый статус абсолютного права человека в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах.

28. Некоторые участники обратили внимание на различные проблемы, касающиеся осуществления принципа терпимости. Например, было указано, что право молодежи исповедовать свою религию и иметь убеждения тесно связано с вопросом отказа от военной службы по политическим или религиозно-этическим мотивам. Было высказано мнение о том, что целесообразно поднять вопрос об определении возраста, в котором ребенок может принимать решения, касающиеся своего собственного развития, в том числе по вопросам, относящимся к религии или убеждениям. Был также поднят вопрос о праве человека исповедовать свою религию в странах, имеющих установленную религию или государственную

/...

церковь. Была также сделана ссылка на распространение религиозных сект в некоторых регионах мира. В этой связи было отмечено, что в некоторых случаях религия используется как орудие для достижения политических целей и дестабилизации конституционных правительств.

29. Было выражено мнение о том, что вслед за принятием Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений следует приступить к разработке конвенции. Принятие такой конвенции способствовало бы осуществлению религиозной свободы путем создания международного механизма контроля за выполнением этих положений. Было также высказано мнение о том, что не существует настоящей необходимости в принятии конвенции, поскольку нормы уже четко закреплены на международном уровне. В соответствии с этой точкой зрения обязательства, взятые государствами по Международному пакту о гражданских и политических правах, носят четкий характер, а целям соблюдения Пакта и Факультативного протокола к нему эффективно служит Комитет по правам человека.

30. Подводя итог прениям, ведущий дискуссию отметил, что в ходе дискуссии был затронут широкий круг вопросов и что на Семинаре было высказано единодушное мнение о том, что международные документы, касающиеся свободы религии и убеждений, оказывают позитивное воздействие на национальное законодательство и практику. Он подчеркнул важное значение принципа терпимости и недискриминации в отношении религии и убеждений в условиях мира, развития и активного сосуществования государств с различными политическими, социальными и экономическими системами. Он предложил обсудить впоследствии на Семинаре возможность разработки нового международного документа о ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии и убеждений с учетом мнений, высказанных в ходе обсуждения пункта 1 повестки дня.

/...

II. ХАРАКТЕР И МАСШТАБЫ СОВРЕМЕННЫХ ПРОЯВЛЕНИИ
НЕТЕРПИМОСТИ В ОТНОШЕНИИ РЕЛИГИИ ИЛИ
УБЕЖДЕНИИ

31. Пункт 2 повестки дня был рассмотрен на 5-8-м заседаниях 5 и 6 декабря 1984 года. Вел дискуссию г-н К.Х. Патель (Индия).

32. Представляя этот пункт, ведущий дискуссии отметил, что, хотя право на свободу религии или убеждений признано в качестве основного права в различных международных документах, проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений продолжают иметь место в различных частях мира. По его мнению, Семинар должен определить характер и причины подобных проявлений, рассмотреть их различные формы и изучить эту проблему во всем ее объеме, уделив особое внимание роли политических, экономических, социальных, культурных и исторических факторов. Затем он призвал участников семинара провести углубленный анализ нарушений, касающихся конкретных прав, перечисленных в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

33. Было отмечено, что на протяжении всей истории человечества велись многочисленные войны во имя религии. Выступавшие единодушно признали, что современный мир является свидетелем широких проявлений нетерпимости или дискриминации на основе религии или убеждений. В этой связи упоминались многочисленные этнические и религиозные группы, которые, как было отмечено, являются жертвами подобных проявлений в различных странах. Нетерпимость была отмечена между различными системами религиозных верований, а также между религиозными и нерелигиозными убеждениями. Было также отмечено, что терпимость может отсутствовать среди приверженцев одного и того же вероисповедания и что необходимо гарантировать права индивидуумов в отношении религиозных групп.

34. Было высказано мнение относительно неадекватной информации и недостаточного понимания явления религиозной нетерпимости, а также относительно необходимости проведения многоцелевых исследований.

35. Для многих участников проявления нетерпимости на основе религии или убеждений обусловлены нежеланием согласиться с правом каждого отличаться от других. Они отметили, что нетерпимость объясняется главным образом отсутствием уважения к убеждениям других людей и зачастую связана с тем, что большинство доминирует над меньшинствами, придерживающимися других убеждений. Они подчеркнули, что подобный подход ведет прежде всего к дискриминации, затем к преследованию и даже к крайним формам преследования: физическому уничтожению лиц.

/...

36. В качестве причин религиозной нетерпимости указывались также предрассудки, ощущение превосходства, в том числе расового превосходства, и необходимость найти виновного в социальных и экономических проблемах.

37. По мнению некоторых участников, вопрос о свободе религии не должен рассматриваться исключительно с правовой точки зрения. Необходимо было бы также рассмотреть применение правовой системы на практике. Его социологический аспект должен в равной степени приниматься во внимание. В этой связи было подчеркнуто, что религия зачастую является основной характеристикой какой-либо этнической группы. Они отметили, что исторически во многих случаях не язык, а религия является основным фактором в деле сохранения самобытности и единства группы.

38. Многие участники подчеркнули, что в учениях крупнейших мировых религий выделяется принцип терпимости. Однако в этой связи некоторые выступавшие отметили, что религии, какими бы терпимыми, альтруистическими и гуманными они не были изначально, могут воспитывать нетерпимость, если они проповедуются в жесткой догматической форме, которая разделяет людей на верующих и неверующих. Подобный "исключительный" подход способствует появлению предрассудков и созданию негативных стереотипов. Было высказано мнение в отношении того, что догматический теизм так же, как и догматический атеизм, может порождать проявления нетерпимости. Однако, по мнению ряда других участников, нетерпимость не является неизбежной ни между различными религиозными убеждениями, ни между религиозными и другими убеждениями. Некоторыми участниками было предложено, чтобы Семинар рекомендовал провести тематические исследования социальных и культурных условий, порождающих нетерпимость. Было указано, что подобные исследования могут оказаться недостаточными в том случае, если религиозные убеждения будут рассматриваться в них лишь как социальные явления. В таких исследованиях должна оцениваться духовная сущность религии для верующих.

39. В этой связи было также предложено провести исследования в области развития норм, касающихся распространения веры, с тем чтобы подобная деятельность могла проводиться в атмосфере мирного сосуществования и сотрудничества между различными религиями или убеждениями.

40. Высказывалось также мнение о том, что, если какая-либо религия объявляется официальной или государственной религией, проявления нетерпимости к другим религиям со стороны соответствующего государства могут принимать различные формы, как, например, введение дискриминационных мер или грубые попытки насильственного обращения в веру. Однако другие участники выразили убеждение в том, что терпимость может существовать в государстве, где нет разделения между

/...

светской и духовной властью, при условии, что свобода религии или убеждений гарантируется законом. Было также высказано мнение в отношении того, что отделение государства от церкви, конституционные гарантии свободы и равного отношения ко всем религиям и принятие официальных мер для удовлетворения жалоб способствуют обеспечению религиозной свободы.

41. Было отмечено, что, поскольку терпимость всех религиозных убеждений или верований должна рассматриваться в качестве основного принципа каждым государством, правительства также несут ответственность за то, чтобы общинные разногласия не угрожали целостности государств.

42. Было отмечено, что если терпимость является в подлинном смысле делом индивидуума, то проявления нетерпимости во многих случаях обусловлены преобладающими социальными условиями и поэтому становятся выражением коллективного поведения. Вместе с тем было решительно подчеркнуто, то, хотя подобные проявления могут быть следствием неадекватности социальных структур, они не ограничиваются определенными регионами. Было также выражено мнение о том, что такие проявления не следует рассматривать в качестве присущих какой-либо социальной или политической системе. С другой стороны, отмечалось, что проявления нетерпимости и дискриминации в отношении убеждений часто отражают структурные факторы, действующие в обществе, и поэтому необходимо изучить эти основные причины.

43. Указывалось, что во многих частях мира лица, принадлежащие к меньшинствам, продолжают страдать от самых худших форм неравенства во всех сферах жизни. В этой связи делалась ссылка на гарантии, предоставляемые в соответствии со статьей 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, которая касается меньшинств в целом, и в том числе религиозных меньшинств. Некоторые участники выразили сожаление по поводу того, что в некоторых странах религиозные меньшинства не допускаются к участию в политической жизни своих стран. В некоторых странах, где государственной религией объявляется какая-либо одна религия, все лица, не принадлежащие к этой религии, либо преследуются, либо вынуждены тайно отправлять свой религиозный культ. Такой подход характеризовался как близорукий и опасный для внутреннего спокойствия. Многочисленные примеры из новейшей истории показывают, что в зависимости от численности, сплоченности и руководства религиозных меньшинств они не мирятся с той несправедливостью, которая проявляется в их отношении.

44. Было обращено внимание на нарушение права на свободу религии или убеждений населения в некоторых ситуациях, в том числе населения, проживающего в условиях преступной системы апартеида и на территориях, оккупированных иностранными войсками. Было отмечено, что лишение цветного населения права отправлять культ в церквях по своему

/...

выбору представляет собой нарушение статьи 1 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в которой ясно провозглашается право каждого как единолично, так и сообща с другими публичным или частным порядком исповедовать свою религию и выражать убеждения в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении. Было предложено, чтобы участники Семинара обратились ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций с настоятельной просьбой удвоить усилия в борьбе, направленной на то, чтобы положить конец таким ситуациям.

45. Было также подчеркнуто, что в многонациональных и мультиконфессиональных государствах, где равенство национальных групп является необходимым условием стабильности, проявления нетерпимости, даже в незначительных формах, могут иметь серьезные последствия.

46. Некоторые участники отметили полезность сбора и учета информации о проявлениях нетерпимости во всем мире. Они заявили также о том, что забота о поддержании общественного порядка не должна использоваться в качестве предлога для оправдания ограничений права на свободу религии или убеждений. С другой стороны, было твердо заявлено, что Декларация ни при каких обстоятельствах не должна использоваться в качестве предлога для вмешательства во внутренние дела государств.

47. Некоторые участники сослались на положение молодежи, заявляющей о своем праве на свободу убеждений при отказе от военной службы по соображениям совести. Был также затронут вопрос об определении возраста, в котором ребенок может принять религию по своему выбору. В этой связи была сделана ссылка на статью 5 Декларации, в которой говорится, что "родители или в соответствующих случаях законные опекуны ребенка имеют право определять образ жизни в рамках семьи в соответствии со своей религией или убеждениями, а также исходя из нравственного воспитания, которое, по их мнению, должен получить ребенок". Было предложено, чтобы участники семинара рекомендовали Рабочей группе Комиссии по правам человека, занимающейся правами ребенка, рассмотреть этот вопрос. Было также предложено провести эффективную и широкую кампанию по разъяснению детям важности принципа терпимости.

48. Подводя итоги обсуждения, ведущий дискуссии отметил широкие масштабы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, несмотря на существование различных конституционных положений и соответствующих законов в национальных правовых системах. Говоря о политике апартеида, он подчеркнул, что все люди должны иметь возможность пользоваться этим "правом как единолично, так и сообща с другими публичным или частным порядком исповедовать свою религию и выражать убеждения в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учении", как это предусмотрено в статье 1 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. В заключение он выразил надежду, что народы всех стран, независимо от различных систем правления, будут и впредь иметь возможность пользоваться правом свободы религии или убеждений.

/...

III. ПРИМЕРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ ИЛИ МЕСТНЫХ МЕР, НАПРАВЛЕННЫХ
НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕТЕРПИМОСТИ В ОТНОШЕНИИ РЕЛИГИИ
ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ ИЛИ НА БОРЬБУ С НЕЙ

49. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 9-м и 10-м заседаниях 7 декабря. В качестве ведущего дискуссии выступал судья Воитто Саарио (Финляндия).

50. Представляя этот пункт, ведущий дискуссии отметил, что при рассмотрении примеров национальных или местных мер, направленных на предотвращение нетерпимости в отношении религии или убеждений или на борьбу с ней, должное внимание следует уделять культурным, социальным, а также правовым аспектам данной проблемы. Поэтому в дополнение к необходимым законодательным и административным мерам, призванным обеспечить претворение в жизнь соответствующих существующих международных норм, следует предпринимать усилия, направленные на изменение или устранение всех стереотипных представлений или предрассудков в области свободы мысли, совести и религии, используя для этого воспитательные средства. Он подчеркнул важные социальные функции религии или убеждений во всех обществах. Он отметил, что роль религии или убеждений в повседневной жизни стран и проблемы, связанные с ее реализацией на практике, могут проявляться различным образом. Оратор добавил, что люди, исповедующие религию, возможно, нуждаются в защите с помощью конкретных мер, с тем чтобы дать им возможность выполнять религиозные заповеди и соблюдать возникающие на их основе определенные обряды, церемонии или способы вероисповедания, тогда как люди, придерживающиеся светских убеждений, могут пользоваться свободой убеждений путем простого обеспечения на практике общей свободы слова, собраний и ассоциаций, гарантированной конституциями большинства государств. Он отметил, что в обществе с различными религиями могут быть необходимы некоторые конкретные ограничения для согласования отдельных интересов различных религиозных кругов общества, и подчеркнул необходимость принимать решение в каждом конкретном случае относительно масштабов таких ограничений. Он подчеркнул необходимость согласования традиционных ценностей и альтернативных позитивных ценностей, возникающих в результате эволюции современных обществ. Оратор предложил различные меры, которые могут быть приняты для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление прав, закрепленных в соответствующих международных документах в области свободы религии или убеждений. В качестве примеров защитных мер, которые могут эффективно использоваться для борьбы с нетерпимостью, оратор указал на проведение в свете существующих международных документов обзора национального законодательства и последующее рассмотрение административных процедур; гарантирование эффективного средства судебной защиты против нарушения свободы религии или убеждений через судебные учреждения или независимых посредников; обеспечение политических, экономических и социальных гарантий для осуществления этих свобод. Касаясь мер содействия, оратор упомянул о роли воспитания,

/...

вклада соответствующих национальных учреждений в области прав человека, установления конструктивного диалога между различными религиозными группами, роли неправительственных организаций и средств массовой информации в борьбе с предрассудками и нетерпимостью.

51. В ходе проходившего затем обсуждения участники сделали обзор положения в своих странах в области свободы религии и убеждений. Некоторые из них упомянули о конкретных исторических обстоятельствах, которые способствовали в их странах воспитанию терпимости и понимания между сторонниками различных религий и привели к возникновению благоприятной тенденции к свободе религии или убеждений. Другие ораторы выразили точку зрения о том, что основной источник терпимости следует искать в религиозных заповедях, проповедующих недискриминацию, братство и взаимное уважение между людьми. Ряд участников подчеркнули значение терпимости и недискриминации в обществах с различными религиями.

52. Многие участники указали на первоочередную ответственность государств в деле охраны прав и свобод, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих документах, касающихся вопросов свободы религии или убеждений. В этой связи были упомянуты соответствующие конституционные и другие правовые положения в этой области. Были упомянуты различные аспекты охваченных этими положениями прав, такие, как право всех людей на равное отношение без дискриминации на основании религии или убеждений; свобода исповедовать или не исповедовать религию или убеждения; свобода исповедовать, отправлять, распространять любое вероисповедание или убеждения и обучать им; или более конкретные права, касающиеся некоторых особых проявлений свободы религии, например, те, которые относятся к религиозным благотворительным или воспитательным учреждениям или к выполнению некоторых обрядов или к производству предметов и вещей, используемых при отправлении обрядов. Были упомянуты также конкретные проблемы, которые могут возникать в связи с соблюдением некоторых религиозных заповедей, как, например, вопрос об отказе от военной службы по религиозным мотивам, а также предусматриваемые в некоторых странах решения подобных вопросов. Была упомянута необходимость принятия установок правового характера для проведения четко определенных действий по улучшению положения некоторых религиозных групп, которые могут находиться в особенно неблагоприятных условиях, и наличие подобных установок в законодательстве некоторых государств. Было предложено, чтобы государства рассмотрели возможность создания или назначения национальных учреждений, которым будет поручено оказание содействия терпимости в вопросах религии или убеждений и проведение борьбы с дискриминацией.

/...

53. Некоторые ораторы ставили вопрос относительно ограничений, которые следует применять к праву на свободу религии. Было заявлено, что право на вероисповедание не должно рассматриваться как право мешать другим отправлять религиозные культы и что право на свободу религии прекращается, если оно нарушает права других. Было также выражено мнение, что религия не должна использоваться для политических манипуляций или пропаганды ненависти или враждебности по отношению к государству. Было также сказано, что ограничения прав, относящихся к религии или убеждениям, должны толковаться прямо и в пользу рассматриваемого права. В этой связи было сказано, что в статье 18 Международной конвенции о гражданских и политических правах и статье 1 Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений было установлено различие между правом на свободу мысли, совести и религии, которая является абсолютной и не подлежит никаким ограничениям, и свободу исповедовать какую-либо религию или выражать убеждения, которая подлежит ограничениям, но только на упомянутых в этих документах основаниях.

54. Было выражено мнение, что различные факторы, такие, как экономические, социальные, культурные или политические условия, оказывают решающее влияние на религиозную жизнь страны и что светский характер государства не следует рассматривать как препятствие для осуществления различных религиозных прав. Было также выражено мнение, что светский характер государства и полное обеспечение равного отношения без дискриминации на основе религии не обязательно должны предполагать конструктивный диалог между государством и религиозными группами при подписании соглашений или протоколов между государствами и церквями. Некоторые участники заявили, что свобода религии связана с внутренним сознанием человека и поэтому относится к сфере его личных дел и что полное осуществление свободы религии или убеждений может быть наилучшим образом гарантировано отделением церкви от государства. Однако было выражено мнение, что государственная религия, проповедующая взаимное уважение и понимание, может эффективно обеспечить терпимость и религиозные свободы.

55. Было заявлено, что законодательство не всегда обеспечивает достаточные средства для того, чтобы гарантировать эффективное осуществление принципов и норм, касающихся свободы религии или убеждений, и были упомянуты различные конкретные меры, которые дополняют законодательные действия в области защиты и содействия терпимости и религиозных свобод в повседневной жизни. В этой связи была упомянута важная роль образования для борьбы против проявлений дискриминаций и нетерпимости. Было заявлено, что обучение в духе уважения прав человека и ценностей терпимости и взаимного уважения может осуществляться на различных уровнях в школах или проводиться самими религиозными учреждениями. Была также подчеркнута важность установления конструктивного диалога между лицами различных вероисповеданий посредством проведения семинаров или создания межрелигиозных советов. В этой связи были приведены конкретные примеры. / ...

подчеркнута роль религиозных и неправительственных организаций в содействии такому диалогу. Были приведены и другие примеры позитивных действий, такие, как деятельность комиссий по правам человека или других национальных учреждений в области прав человека, создание консультативных служб на различных уровнях и, в частности, среди широкой общественности, обеспечение эффективной правовой и другой помощи при неумышленных или отдельных случаях нарушений свободы религии или использование средств массовой информации для воспитания идеалов терпимости и взаимопонимания посредством более четкого понимания других вероисповеданий и убеждений.

56. Подводя итоги обсуждения, ведущий дискуссии подчеркнул основные проблемы, которые были подняты в ходе обсуждения этой темы. Он отметил, что многие участники подчеркнули необходимость подкрепления законодательных мер конкретными действиями в области образования и конструктивного диалога между представителями различных религий и вероисповеданий. Он отметил, что многие идеалы и ценности являются общими для религиозных и нерелигиозных убеждений и взаимное уважения таких ценностей в значительной степени способствовало бы искоренению нетерпимости к религии или убеждениям. Он с удовлетворением отметил, что различные меры, которые он предложил в области защиты и содействия религиозным свободами, видимо, являются приемлемыми для участников, и в этой связи они могут представлять собой позитивную основу для последующего обсуждения в различных органах Организации Объединенных Наций, а также для правительств, чтобы немедленно предпринять шаги для осуществления принципов, отраженных в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

/...

IV. ПРОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПО ВОСПИТАНИЮ ТЕРПИМОСТИ К РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЯМ

57. Пункт 4 повестки дня рассматривался на 11-13-м заседаниях 10 и 11 декабря 1984 года. Вел дискуссию г-н Джордж Тиани Дион (Сенегал).

58. Представляя данный пункт повестки дня, ведущий дискуссии заявил, что настало время рассмотреть конкретные предложения, касающиеся просветительных программ, которые можно было бы осуществить в целях воспитания терпимости к религии или убеждениям. По его мнению, меры должны приниматься на трех уровнях: на уровне государства, на уровне семьи и на уровне средств массовой информации. Он отметил, что, хотя государство и несет ответственность за разработку таких просветительных программ, которые способствовали бы созданию атмосферы терпимости к различным религиям или убеждениям, тем не менее, именно в семье ребенок приобщается к духу терпимости и понимания других людей. Он далее подчеркнул, что средства массовой информации должны играть важную роль в деле распространения информации по вопросам прав человека и уважения убеждений и устремлений различных общин.

59. Несколько ораторов рассказали о существующих в их странах условиях. Некоторые из них подчеркнули, что, хотя в их странах принята официальная религия, религии меньшинств, тем не менее, уважаются и не отвергаются. Указывалось, что в контексте права на свободу религии или убеждений было бы лучше использовать слово "уважение" вместо слова "терпимость". Было отмечено, что религии следует не просто "терпеть", им должны быть даны возможности для процветания в условиях мира.

60. Было высказано мнение о том, что различия между религиями - это зачастую скорее кажущиеся, чем реальные различия. Сущностью всех крупных религий являются идея о всемирном братстве и общая мысль о сострадании и любви. Важно искать общие черты во всех крупных религиях. В этой связи было предложено знакомить учащихся с постулатами различных религий и основное внимание сосредоточивать на единстве духовного учения.

61. Некоторые ораторы выступили за расширение диалога между религиями. Такой диалог привел бы к возникновению общих концепций, поскольку идеи справедливости и свободы присущи большинству религий. Общество должно стремиться защитить меньшинства от чувства отчужденности. Плюрализм означает, что все общины имеют какие-то ценности, которыми они могут поделиться, и большинство должно приветствовать эти ценности и бережно к ним относиться.

/...

62. Было отмечено, что общие церковные службы и совместные молебны способствовали бы "наведению мостов" между различными религиями. Было также указано, что церкви должны воспитывать у своих собственных прихожан понимание и уважение в отношении других религий и общин.

63. Некоторые ораторы указывали, что, хотя вызываемые просвещением изменения происходят медленно, тем не менее нужно и в дальнейшем делать упор на просвещение для создания атмосферы терпимости. Была подчеркнута важность формального школьного образования в деле формирования отношения терпимости и недискриминации в вопросах религии и убеждений. Утверждалось, что занимающиеся вопросами образования органы должны следить за тем, чтобы подход к обучению строился на основе сбалансированности, просвещенности и терпимости и чтобы детей не учили нетерпимости. Говорилось, что следует внимательно следить за тем, чтобы содержащиеся в школьных учебниках материалы не противоречили принципу терпимости. В курсе обучения преподавателей должно подчеркиваться значение прав человека, включая свободу религии, убеждений и взглядов. Было отмечено, что преподавание прав человека в школе является мерой, содействующей воспитанию терпимости в вопросах религии и убеждений. Также была подчеркнута особая ответственность религиозных школ.

64. Ораторы в целом согласились с тем, что надлежащие программы просвещения являются одним из важных условий успеха национальных действий, направленных на воспитание терпимости и доверия. Было указано, что изменение или устранение всех стереотипных представлений и предрассудков в области свободы религии или убеждений должно быть первоочередной целью на всех уровнях обучения и во всех его формах. Была подчеркнута решающая роль правительств в деле воспитания граждан в духе терпимости к религии или убеждениям. Отмечалось, что правительства направляют предпринимаемые в этой области действия и что они могут использовать широкий комплекс мер для предотвращения или ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений. Была подчеркнута важность законодательных мер и отмечено, что конституции также являются инструментом воспитания общества путем выражения ценностей и определения соотношения между ценностями, которых придерживается или должно придерживаться общество. Было отмечено, что направленные против дискриминации правительственные меры могут оказывать воспитательное воздействие на личность. Подчеркивалась важность обеспечения эффективных механизмов для конкретного осуществления прав, связанных со свободой религии или убеждений, и просвещения людей относительно их прав в этой области.

/...

65. Был подчеркнут тот факт, что согласно соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования и Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений в процессе обучения в школах и учебных заведениях всех типов и уровней должен господствовать дух терпимости и что проблемы терпимости должны быть широко отражены в учебных программах подготовки учителей и наставников для школ всех типов и уровней.

66. Говоря о роли неправительственных организаций, включая церкви и ассоциации всех видов, — гражданские, политические, профсоюзные — в деле расширения осведомленности и понимания в отношении принципов Декларации, некоторые ораторы выразили мнение о том, что одна из основных обязанностей таких организаций заключается в оказании содействия пониманию и познанию прав человека и основных свобод. Работодатели также могут по месту работы вносить свой вклад в развитие терпимости в отношении различных убеждений. Могут быть введены руководящие принципы, направленные на недопущение дискриминации, что уже сделано в некоторых странах. Было указано, что польза таких принципов могла бы проявиться в организации конструктивного диалога между людьми, исповедующими различные религии, праздновании памятных дат и проведении конференций. Эти организации могут организовывать специальные коллоквиумы по учениям различных религий, а также по принципам терпимости или осуществлять различные культурные программы, которые содействовали бы пониманию в вопросах религии. Отмечалось, что религиозные учреждения, в частности, могут укреплять взаимопонимание через органы, объединяющие представителей различных религий. Их собственное отношение, проявляемое тогда, когда они исповедуют свою религию, может являться хорошим примером терпимости.

67. Было выражено мнение о том, что развитие понимания общих ценностей всех религий является неотъемлемым элементом воспитания религиозной терпимости. Было отмечено, что наиболее важную роль в обучении религии и ее распространении играют священнослужители и что воспитание и обучение священнослужителей в духе терпимости определяют степень терпимости в рамках данной религии. По мнению некоторых участников, священнослужители должны обращаться ко всему комплексу прав человека, а не только к вопросам, касающимся их конкретных убеждений. Священнослужители имеют хорошие возможности для ознакомления своих общин с правами человека в их самом широком смысле. Они могли бы, например, распространить Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Священнослужители могут также обращаться к Декларации в своих проповедях.

/...

68. Особо отмечалась важность взаимного понимания религий и убеждений различных культур. Подчеркивалась трудность объективного описания религий и убеждений, которые прежде всего основаны на личной вере и убеждениях. Тем не менее было также указано, что существуют определенные возможности дать адекватное и объективное представление о каждой религии или убеждениях в непропагандистском духе. В этой связи было предложено обратиться к Центру по правам человека с просьбой создать совместно с Университетом Организации Объединенных Наций исследовательскую группу экспертов для разработки и публикации учебных материалов, включающих серию изданий по основным религиям и другим системам убеждений в мире, в целях воспитания терпимости к религиям и убеждениям. Было отмечено, что возможны два подхода к подготовке таких учебных материалов: прямой подход, в большей степени подходящий для учащихся средних школ, при котором имеющиеся факты нетерпимости и дискриминации излагаются учителями; и косвенный подход, заключающийся в том, чтобы избегать конкретных ссылок на факты прямой дискриминации и освещать вместо этого разнообразие ценностей, символы и обряды, характерные для различных религий и убеждений. Была отмечена важность того, чтобы вместе с учеными, которые будут вести предлагаемые исследования по различным религиям и убеждениям, к этому были привлечены и приверженцы конкретных религий и убеждений.

69. Некоторые участники отметили, что при преподавании истории зачастую допускаются искажения. У детей появляется отношение нетерпимости, вызванное искаженным преподаванием истории. В этой связи была отмечена необходимость совершенствования учебников по истории. Совершенствование учебников по истории является той задачей, которой должны заниматься эксперты ЮНЕСКО или другие эксперты в целях воспитания уважения между различными культурами.

70. Выступавшие выразили общее мнение в отношении того, что средства массовой информации могут играть важную роль в воспитании общества в духе терпимости путем распространения информации в отношении признания свободы религии или убеждений, путем объявления о случаях проявления нетерпимости, а также путем стимулирования деятельности по борьбе против нетерпимости.

71. Было выражено мнение о том, что деятели литературы и искусства также могут играть определенную роль в воспитании терпимости, содействуя пропаганде культурных ценностей, способствующих формированию терпимости и избегая распространения идей, основанных на ненависти или предрассудках.

/...

72. Была особо отмечена роль ЮНЕСКО в воспитании терпимости в отношении религии или убеждений. Указывалось, что это специализированное учреждение, сферой действия которого являются образование и культура, может, используя плакаты, афиши, брошюры, аудиовизуальные средства и соответствующий учебный материал, возглавить всемирное движение против нетерпимости, в защиту прав человека, терпимости и уважения в отношениях между людьми и народами, уделяя главное внимание воспитанию детей и молодежи.

73. Некоторые ораторы предложили ежегодно праздновать 25 ноября как День религиозной терпимости, отмечая таким образом годовщину принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

74. Ряд выступавших задали вопрос о том, являются ли достаточными усилия, предпринимаемые с целью доведения до сведения населения всего мира положений Всеобщей декларации прав человека и различных международных документов в области прав человека. Распространение этих документов имеет большое значение и должно проводиться в значительно более широких масштабах, чем это делается в настоящее время. Учебные заведения всего мира должны получать документацию по вопросам прав человека. По мнению ряда участников, следует поощрять правительства к переизданию документов Организации Объединенных Наций, а также текстов документов по правам человека для национального распространения. Было отмечено, что в этой сфере государства могут прямо содействовать распространению информации в области прав человека. Ряд участников заявили, что это уже делается в их странах - документы по правам человека переиздаются и распространяются.

75. Был поднят вопрос о положении трудящихся-мигрантов и их семей. Было высказано мнение о том, что соответствующие общества должны изыскивать средства с целью обеспечения доступа таких меньшинств к своей собственной культуре, а также более широкого понимания их верований в стране пребывания. Отчуждение таких меньшинств зачастую способствует формированию стереотипных идей и порождает подозрение и нетерпимость.

76. Ссылаясь на соответствующие положения Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, некоторые выступавшие настоятельно призвали к принятию соответствующих законодательных мер, с тем чтобы учащиеся школ не получали насильно религиозного обучения вопреки убеждениям их родителей.

/...

77. Другие предложения, сделанные выступавшими, включали:

а) предложение о принятии Секретариатом Организации Объединенных Наций мер по подготовке экспертами исследования путей наиболее оптимальной разработки учебных программ. Отмечалось, что оказать содействие в этой области может Университет Организации Объединенных Наций. Было также предложено, чтобы Центр по правам человека организовал еще один семинар с целью рассмотрения результатов такого исследования;

б) предложение о разработке специальных учебных программ для использования при подготовке юристов. Было указано, что юристы должны понимать всю совокупность проблем нетерпимости и предрассудков. Следует ввести курс по правам человека в юридических учебных заведениях.

78. Подводя итоги дискуссии, ведущий подчеркнул исключительно важную роль образования в деле развития принципа терпимости в вопросах, касающихся религии или убеждений. Он сказал, что, как особо отмечалось в ходе обсуждения, учебные заведения должны разработать программы, которые включали бы подготовку в области прав человека в целом, в том числе право на свободу религии и убеждений. Далее он сказал, что Организация Объединенных Наций и другие международные организации, в частности ЮНЕСКО, а также неправительственные организации должны удвоить усилия с целью содействия уважению этих прав. Он сослался на мнения, высказанные многими участниками в отношении того, что Организация Объединенных Наций через Центр по правам человека и Университет Организации Объединенных Наций должна провести научные исследования с целью подготовки соответствующих учебных материалов. Он также отметил роль, которую могут играть средства массовой информации.

/...

У. ДАЛЬНЕЙШАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПОощРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ СВОБОДЫ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИИ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИИ

79. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на 14-16-м заседаниях 11 и 12 декабря 1984 года. В качестве ведущего дискуссии выступил г-н Бернардо Барух (Коста-Рика).

80. Внося на рассмотрение этот пункт повестки дня, ведущий дискуссии упомянул о мерах, которые должны быть приняты на международном уровне в целях ликвидации, предупреждения и борьбы с нетерпимостью и дискриминацией на основе религии или убеждений и которые были предложены г-жой Элизабет Одио Бенито, Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в справочном документе, подготовленном ею для семинара (HR/GENEVA/1984/ВР.2).

81. В этой связи он обратил внимание участников семинара на вопрос о разработке международной конвенции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, которая благодаря своим положениям, носящим обязательный юридический характер, могла бы явиться стимулом для государств-участников в деле полного соблюдения и выполнения принципов Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, которую они уже приняли в 1981 году. По его мнению, в такой конвенции могли бы быть определены концепции религии и убеждений, а также дискриминации на основе религии или убеждений; в ней также могли бы быть указаны свободы, которые практически входят в понятие права на свободу мысли, совести и вероисповедания.

82. Говоря о различных рабочих документах, подготовленных участниками Семинара, ведущий дискуссии также подчеркнул, что помимо государств руководители всех религий также должны играть важную роль в создании атмосферы уважения и понимания между различными религиями и убеждениями. Он указал, что на международном уровне за разработку просветительных программ, направленных на воспитание такого уважения и понимания, должна отвечать Организация Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО. Кроме того, он высказал мнение о том, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в частности, могла бы подготовить исследование о путях и средствах осуществления Декларации 1981 года, с тем чтобы внести свои рекомендации в Комиссию по правам человека.

/...

83. В ходе состоявшегося затем обсуждения его участники дали высокую оценку работы г-жи Одио Бенито в качестве Специального докладчика и отметили, что Подкомиссии следует и впредь проводить исследования по этому и другим аналогичным вопросам, которые явятся существенным вкладом в создание атмосферы терпимости, понимания и дружбы между народами. Некоторые участники указали, что предложения, внесенные Специальным докладчиком в ее справочном документе, заслуживают пристального внимания. Другие участники, давая высокую оценку мнениям и предложениям Специального докладчика, отметили, что ее исследование еще не завершено и что подробные предложения в их окончательном виде лучше всего было бы рассмотреть на компетентном форуме после завершения исследования.

84. Ряд участников выразили мнение о том, что первоочередное внимание следует уделять ратификации существующих международных документов, предусматривающих защиту религии или убеждений. Участники также отметили, что созданию атмосферы терпимости могли бы способствовать совместные усилия в борьбе за мир и самоопределение. Было также заявлено, что вопросы религии или убеждений не должны служить поводом для вмешательства во внутренние дела стран и, что необходимо отметить, международные нормы предоставляют равную защиту как в отношении религиозных, так и в отношении атеистических убеждений. В этой связи было выражено мнение, что различия в религии и убеждениях, или в идеологии не должны приводить к конфронтации между государствами. Поэтому может быть уменьшена напряженность и достигнуто сокращение вооружений. Каждый человек, независимо от его религии или убеждений, должен способствовать делу мира, согласия и социального прогресса в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, особенно в связи с существующей в мире угрозой миру.

85. Несколько участников подчеркнули важное значение существующих обязательств, принятых международным сообществом в целях осуществления права на свободу религии или убеждений, в соответствии с такими международными документами, как Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Эти участники высказали мнение, что Международный пакт о гражданских и политических правах, в частности, содержит надежные гарантии в отношении защиты свободы религии или убеждений и что Семинару следует настоятельно призвать все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать этот международный документ. Участники обратились также с призывом к тому, чтобы большее число государств ратифицировали Факультативный протокол к Пакту. Многие участники, однако, отметили, что, хотя тенденция, прослеживавшаяся в ходе обсуждения на Семинаре, свидетельствует о сохранении стремления международного сообщества в целом предотвращать нетерпимость и дискриминацию на основе религии и убеждений,

/... .

характер и масштабы самого явления религиозной нетерпимости и дискриминации, все еще существующего в современном мире, а также массовое нарушение основных принципов Декларации 1981 года требуют принятия дальнейших позитивных мер. В этой связи была высказана широкая поддержка предложения о разработке компетентными органами Организации Объединенных Наций международной конвенции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, которая, налагая правовые обязательства на государства-участников, представляла бы собой логическое продолжение Декларации 1981 года.

86. Было высказано также мнение о том, что механизм осуществления любой подобной конвенции может основываться на механизме Международного пакта о гражданских и политических правах или других международных документов, таких, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации e/ и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин f/.

87. Новая конвенция могла бы включать в своих обязательных правовых положениях все принципы и нормы Декларации 1981 года, а также содержать, кроме определений религии, убеждений и дискриминации на основе религий или убеждений, определение религиозной группы. Она могла бы включать также положения, касающиеся права не иметь никакой религии или убеждений, права на изменение религии или убеждений, права на свободный доступ к местам отправления культа и права родителей в качестве первоисточника морального воспитания детей снабжать их сведениями о религии или религиозных убеждениях без вмешательства государства или любого другого внешнего вмешательства.

88. Однако некоторые участники считали, что в разработке подобной конвенции срочной необходимости нет. В этой связи было отмечено, что первоочередность в деятельности Организации Объединенных Наций должна быть предоставлена другим проектам в области прав человека с целью более эффективного практического осуществления имеющихся средств защиты. В этом отношении было отмечено, что между формальной правовой защитой и фактическим положением дел в области осуществления прав человека, по-видимому, существует разрыв. Конкретные решения судов, гарантирующие свободу религии, могут быть более важными, чем само осуществление правовых положений, которые могут быть неэффективными на практике. В этой связи были упомянуты также эмпирические исследования в качестве средств определения масштабов отправления культа и нарушений религиозной свободы или убеждений. В качестве руководства для осуществления государственной политики в области религиозного образования была бы также полезной информация об отпадении культа.

/...

89. Ряд участников коснулись вопроса о путях и средствах укрепления и повышения эффективности существующих международных документов и процедур, которые включают положения в области защиты свободы религии или убеждений.

90. Было предложено, чтобы органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, поощряли государства, а также неправительственные организации к широкому распространению информации о нормах, изложенных в Декларации 1981 года, в частности, среди судей, законодателей, юристов, адвокатов, государственных служащих, чиновников и других официальных лиц, в чьи функции может входить защита права на свободу религии или убеждений. С этой целью необходимо, чтобы текст Декларации по возможности имелся в наличии по крайней мере на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в решении 1982/138 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года.

91. Кроме того, участники сочли необходимым, чтобы государства принимали, когда это необходимо, соответствующие конституционные, законодательные, судебные и административные меры с целью обеспечения адекватной и полной защиты на основе национального законодательства всех прав, изложенных в Декларации 1981 года. Для этого государствам следует использовать в случае необходимости техническое содействие Центра по правам человека при разработке нового или пересмотре существующего законодательства в целях осуществления положений Декларации 1981 года.

92. Некоторые участники предложили, чтобы Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 64 Устава Организации Объединенных Наций обратился к государствам-участникам с просьбой представлять периодические доклады об осуществлении положений Декларации 1981 года, которые включали бы, в частности, информацию о степени терпимости, существующей в каждой стране в отношении культурных и религиозных традиций таких меньшинств, как коренное население. Вместе с тем, было отмечено, что правительствам и органам Организации Объединенных Наций свойственна тенденция к рационализации уже достаточно тяжелого бремени, которое государства-члены несут в связи с существованием систем докладов, установленных различными международными документами и процедурами.

93. Ряд участников обратили внимание на пути и средства повышения эффективности осуществления, в частности, Международного пакта о гражданских и политических правах и, в особенности, положений, касающихся права на свободу мысли, совести и религии, изложенных в статье 18 Пакта. В этой связи было отмечено, что положения статьи 27 Пакта, касающиеся прав меньшинств, связаны с положениями статьи 18, и было предложено рекомендовать Комитету по правам человека принять на основе Пакта решение о распространении действия

/...

статьи 27 на религиозные меньшинства. Кроме того, было предложено провести в рамках какого-либо соответствующего органа по правам человека Организации Объединенных Наций исследование в отношении рассмотрения Комитетом по правам человека мер, принятых государствами-участниками Пакта в целях выполнения своих обязательств по статье 18 Пакта, и руководствоваться положениями Декларации 1981 года при рассмотрении Комитетом по правам человека вопроса о соблюдении государствами-участниками статьи 18 Пакта.

94. В ходе дискуссии упоминались препятствия, все еще мешающие людям в полной мере и активно участвовать в отправлении своих религиозных культов. Была высказана озабоченность в связи с посягательствами на святые места многих коренных народов. Ряд участников выразили также глубокую озабоченность в связи с нарушениями права исповедовать и отправлять религиозный культ, актами насилия, совершаемыми против членов религиозных групп, препятствиями в отношении доступа к местам отправления культа, а также разрушениями религиозных мест. Был затронут вопрос об ограничениях свободы передвижения, вводимых в некоторых странах в отношении людей и священников, проповедующих свою веру. Был поднят также вопрос об установленном в некоторых религиях недопущении женщин к исполнению функций священнослужителей или лишении их возможности играть активную роль в исповедании религии, которой они придерживаются, что также заслуживает дальнейшего изучения. Был также затронут вопрос об осуществлении свободы религии или убеждений лицами, не являющимися гражданами страны, в которой они проживают, трудящимися-мигрантами и заключенными, что требует дальнейшего рассмотрения.

95. Было подчеркнуто, что право на свободу религии или убеждений тесно связано со всеми другими основными правами человека и взаимосвязано с ними и что невозможно осуществлять свободу религии или убеждений при отказе в осуществлении других прав человека.

96. Участники напомнили, что воспитательные меры являются наиболее эффективным средством борьбы с нетерпимостью и что на международном уровне ЮНЕСКО следует принимать широкое участие в религиозном воспитании. Было отмечено, что полученные в результате такого воспитания знания имеют большое значение для проведения диалога и что благодаря диалогу можно добиться создания атмосферы терпимости, уважения и понимания, необходимой для установления гармоничных отношений между народами.

97. Было отмечено, что будущая деятельность религиозных общин и неправительственных организаций, занимающихся правами человека, должна включать обязательство продолжать устанавливать связи между различными верами и воспитывать взаимное уважение и понимание,

/...

особенно в городских районах, где зачастую в очень тесном контакте вынуждены жить люди, принадлежащие к различным культурам и религиям. Была высказана также мысль о том, что проведение диалога между различными религиями на постоянной основе могло бы осуществляться под эгидой Организации Объединенных Наций. Среди прочих мер, которые необходимо принять под руководством экспертов из Университета Организации Объединенных Наций в Токио в целях достижения подлинного диалога между различными религиями, были названы исследовательские проекты и исследования по вопросам различных религий, сборник и анализ действующих правовых и других положений, содействующих созданию атмосферы религиозной терпимости.

98. Кроме того, на национальном уровне следует поощрять осуществление просветительных программ: они могли бы включать изучение Декларации 1981 года и других международных документов, касающихся защиты свободы религии или убеждений, а также использование учебных пособий, методов преподавания, деятельности по подготовке кадров и т.д., направленных на содействие созданию атмосферы понимания и терпимости. Кооперативы, профсоюзы, политические партии и т.д. могли бы также участвовать в таких просветительных программах, а правительствам следовало бы оказывать финансовую помощь для воспитания населения в духе религиозной терпимости и особенно для преподавания религии групп меньшинств и коренного населения, которые, как было отмечено, находятся в самом неблагоприятном положении и являются самыми незащищенными группами общества.

99. Были предложены дальнейшие меры по поощрению уважения и защиты права на свободу религии или убеждений на международном уровне. Было высказано мнение, что можно было бы провести другие семинары Организации Объединенных Наций и региональные семинары, которые рассмотрели бы конкретное положение в отдельных регионах и конкретные аспекты, связанные с содействием созданию атмосферы понимания и терпимости в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений. Было предложено также, чтобы Организация Объединенных Наций провозгласила 25 ноября - день принятия Декларации 1981 года - Днем всеобщей религиозной терпимости, который отмечался бы каждый год. Было отмечено, что все эти инициативы могли бы способствовать продвижению в будущем выше стадии терпимости с целью достичь стадии уважения религии или убеждений в международном сообществе. В этой связи было указано, что во всех существующих международных документах, исследованиях и процедурах свобода религии или убеждений определяется как одно из основных прав человека, а права нельзя просто терпеть, их надо также полностью соблюдать.

/...

100. Подводя итог прениям, ведущий дискуссии в общих чертах сослался на основные вопросы, поднятые участниками, и обратил внимание, в частности, на обсуждение участниками вопроса о необходимости разработки международной конвенции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Он выразил надежду, что Семинар сможет принять рекомендацию по этому вопросу, с тем чтобы компетентный орган Организации Объединенных Наций смог как можно скорее приступить к разработке конвенции. Он напомнил преамбулу Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в которой подтверждается, что религия или убеждения являются для каждого, кто исповедует их, одним из основных элементов его жизненной концепции.

/...

VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

А. Выводы

ЮИ. Семинар считает, что:

а) проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом как добрые соседи - это обязанность, принятая на себя государствами - членами Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом. Терпимость, понимание и уважение религии или других убеждений существенны для того, чтобы жить в мире. Полное и добросовестное осуществление Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации могло бы в значительной мере способствовать развитию терпимости и мирных и добрососедских отношений. Поэтому первоочередное внимание следует уделять ратификации всеми государствами этих документов и их полному осуществлению;

б) свобода мысли, совести, религии или убеждений является основным правом, которое должно гарантироваться всем без дискриминации;

с) к сожалению, в некоторых частях мира все еще имеют место проявления нетерпимости и существует дискриминация в вопросах религии или убеждений. Участники семинара выразили глубокую обеспокоенность в связи с нарушением права исповедовать и отправлять религиозный культ, актами насилия, совершаемыми против членов религиозных групп, и актами разрушения мест отправления культа;

д) в сути религий мира и систем гуманистических убеждений заложена терпимость, и они имеют одно и то же нравственное достоинство. Охраняя свои собственные принципы, они могут направлять своих последователей или сторонников к возрастающей гармонии, основанной на признаваемом за каждым человеком достоинстве, а также на взаимной терпимости, уважении и понимании в отношении их соответствующих толкований истины;

е) необходимо принимать на всех уровнях меры по устранению в мире нетерпимости и дискриминации и обеспечению уважения к религии или убеждениям и их свободы.

/...

В. Рекомендации

102. Семинар рекомендует, чтобы:

а) первоочередное внимание уделялось деятельности, направленной на осуществление норм, принятых Организацией Объединенных Наций по защите свободы религии или убеждений, в частности Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

б) каждое государство в соответствии со своей конституционной системой установило, в случае необходимости, надлежащие конституционные и правовые гарантии в отношении свободы религии или убеждений, соответствующие положениям Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений с целью обеспечить конкретным образом свободу религии или убеждений, запретить дискриминацию на основе религии или убеждений и обеспечить необходимые гарантии и средства правовой защиты против такой дискриминации;

с) государства изучили возможность создания или назначения национальных учреждений, задачей которых являлось бы содействие терпимости в отношении религии или убеждений и борьба с дискриминацией;

д) органы и учреждения, ответственные за образование и культуру, использовали такие программы содействия в своей деятельности;

е) государства рассмотрели, в случае необходимости, вопрос о подготовке своих гражданских служащих и других государственных должностных лиц с целью обеспечения их надлежащими инструкциями и основными положениями в отношении уважения к различным религиям или убеждениям, с тем чтобы предотвратить дискриминацию в отношении лиц, исповедующих различные религии или убеждения;

ф) атмосфера терпимости преобладала во всем обществе - в семье, на рабочем месте, в процессе обучения в школе и преподавания в учебных заведениях всех видов, от детских садов до университетов. Следует подчеркивать значение воспитания терпимости с самого раннего возраста;

г) в учебных программах подготовки учителей и наставников для школ и учебных заведений всех видов и на всех уровнях подчеркивалось важное значение прав человека и свобода религии и убеждений рассматривалась в контексте понимания международных документов по правам человека;

/...

h) религиозные органы и группы на любом уровне, которые должны играть свою роль в содействии осуществлению и защите религиозных свобод или убеждений, должны воспитывать чувство терпимости у своих членов, а также между религиями или убеждениями. Диалог между верами, основанный на Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, должен проводиться на всех уровнях. Семинар далее рекомендует распространить текст Декларации среди их членов в качестве основы для обучения и рекомендует религиозным органам рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать посвятить общий день богослужения или храмовый праздник целям, изложенным в Декларации. Другим группам также рекомендуется рассмотреть возможность проведения храмового праздника, посвященного целям Декларации;

i) важную роль в деле воспитания общества в духе терпимости в отношении религии или убеждений могут играть средства массовой информации - пресса, радио, телевидение и информационные агентства. Они могут распространять информацию, касающуюся признания свободы религии или убеждений, убеждать свою аудиторию в том, что терпимость является не только желательной, но также практически осуществимой и что она оказывает положительное влияние на жизнь человека и общества в целом;

j) поскольку все люди в мире имеют право знать международные нормы, защищающие их права, государства должны обеспечивать, чтобы тексты международных документов, особенно Всеобщей декларации прав человека и международных пактов по правам человека, были широко доступны на национальных и местных языках;

к) поскольку крайне важна соответствующая гласность международных норм, касающихся свободы религии или убеждений, Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений следует перевести на возможно большее количество национальных или местных языков и распространить ее во всех странах мира. С этой целью Организация Объединенных Наций, соответствующие специализированные учреждения, особенно ЮНЕСКО, МОТ, региональные межправительственные организации и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны безотлагательно развернуть программу действий;

l) специальная публикация, содержащая различные международные стандарты, касающиеся свободы религии или убеждений, должна быть выпущена Организацией Объединенных Наций и широко распространена на возможно большем числе языков;

/...

м) проводимому Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств исследованию о современных масштабах проблем нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, имеющему большое значение, Подкомиссия должна уделить первоочередное внимание. Помимо этого исследования, Университет Организации Объединенных Наций и другие научно-исследовательские учреждения должны осуществить программу специальных исследований с целью борьбы с нетерпимостью и ее искоренением. В качестве части этой программы могут быть проведены тематические исследования о современных проявлениях нетерпимости и дискриминации. Могут быть также проведены исследования по основным религиям или верованиям, существующим в мире, с целью дать фактическое представление о взглядах и убеждениях других людей для верующих и неверующих и способствовать созданию атмосферы взаимной терпимости;

н) в рамках второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации ^{g/} следует провести исследования о ситуациях, в которых нетерпимость, отказ в осуществлении свободы религии и дискриминация на основе религии или убеждений связаны с дискриминацией на основе расового, этнического или национального происхождения;

о) правительства, желающие пересмотреть законодательство или разработать дополнительные законодательные акты в целях содействия осуществлению и защите свободы религии или убеждений или создания или развития соответствующих национальных или местных учреждений, должны использовать консультативные услуги Центра по правам человека. Компендиум национальных законодательных актов и постановлений государств по вопросу о свободе религии или убеждений с уделением особого внимания мерам, принимаемым в целях борьбы против нетерпимости в этой области был бы полезен правительствам в качестве руководства и справочного материала;

р) неправительственные организации, которые призваны играть важную роль в содействии осуществлению и защите свободы религии или убеждений, должны выдвигать, разрабатывать, публиковать и представлять предложения, касающиеся создания атмосферы терпимости в вопросах, связанных с религией или убеждениями. Они могут также играть полезную роль в распространении международных норм, особенно текста Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

q) необходимость в дальнейшем развитии международных норм в области защиты свободы религии или убеждений должна постоянно учитываться в свете имеющегося опыта. Следует продолжать уделять основное внимание осуществлению действующих стандартов; одновременно внимание может быть уделено вопросу о разработке международной конвенции о содействии осуществлению и защите свободы религии или убеждений.

/...

Примечания

- a/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- b/ Там же.
- c/ См. International Labour Office, International Labour Conventions and Recommendations, 1919-1981 (Geneva, 1982).
- d/ Принята Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее одиннадцатой сессии, Париж, 14 декабря 1960 года.
- e/ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- f/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- g/ Провозглашено Генеральной Ассамблей в ее резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года на десятилетний период, начавшийся 10 декабря 1983 года. Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации содержится в приложении к указанной резолюции.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ I

Список участников

A. Участники и их заместители, назначенные правительствами

Аргентина

Г-жа Мария Тереса Мерсиадри де Морини, заместитель секретаря по вопросам культов, министерство иностранных дел и культа
Г-н Хайме Серхис Серда*, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

Бразилия

Г-н Ануар Наес, секретарь министерства иностранных дел

Греция

Г-н Алексис Хераклидес, специальный советник по правам человека, Отдел международных организаций и конференций министерства иностранных дел

Египет

Его Превосходительство г-н Абдель Хамид Абдель-Гхани, посол, старший член Египетской ассоциации Объединенных Наций
Г-н Вафик Захер Камил*, советник Постоянного представительства, Женева

Израиль

Профессор Авиезер Равицкий, факультет еврейской философии, Университет хибру, Иерусалим
Его Превосходительство Ефраим Довек*, посол, Постоянный представитель, Женева
Г-н Давид Даниели*, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Индия

Г-н К.Х. Патель, заместитель директора отдела Организации Объединенных Наций, министерство иностранных дел
Г-н Джайант Прасад*, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

* Заместитель.

Ирландия

Г-н Кевин Бойл, декан Юридического факультета и профессор права, директор Ирландского центра исследований в области прав человека, Университетский колледж, Голуэй
Г-н Джон Д. Биггар*, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Италия

Профессор д-р Франциско Маргиотта Броглио, факультет политических наук Флорентийского университета
Г-н Энрико де Майо*, первый советник Постоянного представительства, Женева

Канада

Г-н Генри У. Ричардсон, заместитель директора отдела по делам Организации Объединенных Наций, министерство иностранных дел

Кения

Г-н Макуми Мвагиру, второй секретарь (правовые вопросы) Представительства высокого комиссара Кении, Лондон

Коста-Рика

Г-н Бернардо Барух, глава делегации
Его Превосходительство Елиас Солей Солер*, посол, Постоянный представитель, Женева
Г-н Хорхе Ренан Сегура*, советник Постоянного представительства, Женева

Марокко

Г-н Мекки Насири, член Академии Марокко, председатель совета улемов столицы Марокко
Г-н Омар Хилале*, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Нигерия

Его Превосходительство г-н Нуху Мохаммед, посол, генеральный директор, министерство иностранных дел, Лагос
Г-н Абду Усман Абубакар*, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

/...

Никарагуа

Г-н Оскар-Рене Варгас, правительственный советник, Манагуа
Его Превосходительство г-н Густаво Адольфо Варгас*, посол,
Постоянное представительство, Женева
Г-н Норман Миранда Кастильо*, советник-посланник Постоянного
представительства, Женева

Пакистан

Д-р Джавид Икбал, Главный судья, Верховный суд Лахора
Его Превосходительство г-н Мансур Ахмад*, посол, Постоянное
представительство, Женева

Польша

Г-н Адам Лопатка, министр, начальник Управления по делам
церкви

Саудовская Аравия

Его Превосходительство г-н Маароуф аль-Давалиби, советник,
королевский суд Эр-Рияд
Г-н Али Хассан Джафар*, второй секретарь Постоянного предста-
вительства, Женева

Сенегал

Г-н Джордж Тиати Дион, начальник отдела юридических консуль-
таций, министерство иностранных дел, Дакар
Г-н Самба Кор Конате*, второй советник Постоянного представи-
тельства, Женева

Соединенные Штаты Америки

Г-н Джеймс Финн, директор издательства "Фридом хаус", Нью-Йорк
Г-н Роберт М. Перито*, первый секретарь Постоянного предста-
вительства, Женева

Союз Советских Социалистических Республик

Г-н Петр В. Макарецв, заместитель Председателя Совета по делам
религии при Совете Министров СССР
Г-н Леонид А. Скотников*, второй секретарь, договорно-правовой
отдел министерства иностранных дел
Г-н Теймураз Рамишвили, атташе Постоянного представительства,
Женева

/...

Таиланд

- Г-н Санех Ваданаторн, заместитель постоянного секретаря по внутренним делам, министерство внутренних дел
Г-жа К. Ампаван Ваданаторн, преподаватель, Шринакхаринвиротский университет, Бангкок
Г-н Чамнонг Чалермчат*, заместитель директора отдела информации и внешних сношений, управление постоянного секретаря, министерство внутренних дел
Г-н Снанчарт Девахастин*, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Финляндия

- Г-н Войто Саарио, бывший председатель апелляционного суда, Хельсинки

Югославия

- Профессор д-р Александар Фира, судья Конституционного суда, Белград
Г-жа Загорка Илиш*, советник Постоянного представительства, Женева

Япония

- Профессор Ивао Мунаката, филологический факультет Университета Софии

/...

В. Правительствонные наблюдатели

Австралия

Г-жа Жюльет Шин, отдел исследований и политики, Совет Нового Южного Уэльса по борьбе с дискриминацией, Сидней

Г-н Джера Мур *, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Алжир

Г-н Айяш Омари, атташе, Постоянное представительство, Женева

Германии, Федеративная Республика

Г-н Франк Ламбах, первый советник Постоянного представительства, Женева

Демократический Йемен

Г-н Мохаммед С. аль-Кутаиш, посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н Салем Абдул С. Фарес*, полномочный посланник Постоянного представительства, Женева

Иордания

Г-н Гхалеб, З. Баракат, посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н Хишам Мухайсен*, полномочный посланник Постоянного представительства, Женева

Ирак

Г-н Амер Джомард, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Иран (Исламская Республика)

Г-н Фархад Шахаби Сиржани, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

/...

Йеменская Арабская Республика

Г-н Абдул Элах Хаджар, советник Постоянного представительства, Женева

Г-н Ахмед Баша *, третий секретарь Постоянного представительства, Женева

Куба

Г-н Хулио Эредия Перес, первый секретарь Постоянного представительства, Женева

Кувейт

Г-н Хасан Али Дабах, посол, Постоянный представитель, Женева

Нидерланды

Г-н Александр Хелдринг, советник Постоянного представительства, Женева

Норвегия

Г-н Эйнар Ветвик, ассистент профессора, преподаватель, начальник отдела исследований, Diakonhjemmet (Диаконский госпиталь), Осло

Перу

Г-н Хуан Альварес Вита, советник Постоянного представительства, Женева

Г-жа Нозла Пантойя*, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

Сирийская Арабская Республика

Г-н Хикам Жоунди, советник-посланник Постоянного представительства, Женева

Г-н Фахд Салим*, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

/...

Судан

Г-н Мохамед Иззат эль-Дееб, посол, Постоянный представитель, Женева

Г-н Омар Бабикиер Шоуна*, посол, заместитель Постоянного представителя, Женева

Г-н Юсиф Исмаил*, полномочный посланник Постоянного представительства, Женева

Г-н Мухамед Салах эль-Дин Аббас*, советник Постоянного представительства, Женева

Г-н Йехиа Абдельгалил Махмуд*, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

Турция

Г-н Наси Акинси, советник Постоянного представительства, Женева

Г-н Сюфан Эркула *, второй секретарь Постоянного представительства, Женева

C. Государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций

Ватикан

Преподобный д-р Рене Косте, профессор социальной теологии, факультет теологии, Тулузский католический институт (Франция); директор Центра африканских исследований, Тулузский католический институт

Монсеньер Джузеппе Бартелло*, советник Постоянного представительства, Женева

D. Органы и учреждения Организации Объединенных Наций

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Г-жа Барбара Грейнджер, сотрудник по правовым вопросам, отдел международной защиты

/...

Е. Специализированные учреждения

Международная организация труда

Г-н Клод Российон, начальник, отделение равенства прав,
Женева

Г-жа М. Хасегава *, отделение равенства прав

Г-н Жорж Мине *, отделение равенства прав

Г. Межправительственные организации

Лига арабских государств

Г-н Монсеф эль-Мэй, посол, Постоянный
наблюдатель, постоянная миссия, Женева

Г-н Мисбах Орейби *, заместитель Постоянного наблюдателя,
постоянная миссия, Женева

Г-н Осман эль-Хайе *, атташе, правовые и социальные вопросы,
постоянная миссия, Женева

Организация "Исламская конференция"

Г-н М.Х. Белкходья, генеральный секретарь Академии ислам-
ского права, Джидда, Саудовская Аравия

/...

G. Национально-освободительные движения

Африканский национальный конгресс

Г-н Раймон Мокоена, исполнительный секретарь отдела международных отношений, Лусака

Панафриканский конгресс Азании

Г-н Джозеф Мкваназе, исполнительный секретарь, проповедник методистской церкви в Южной Африке, Свазиленде, Великобритании и Танзании

Организация освобождения Палестины

Г-н Набил Рамлави, директор, Постоянный наблюдатель, Женева

H. Неправительственные организации

Категория I

Международный совет женщин: Г-жа Дейзи Раймонд
Г-жа Жанин де Боккар

Всемирная мусульманская лига: Г-н Наджиб эль-Раби
Г-н Хафид Оардири
Г-н Омар Халик

Всемирная федерация породненных городов: Г-н Генри Бандьер

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций: Г-н Майкл М. Роан

Категория II

Международное движение за амнистию: Г-жа Клодин Рей

Арабский союз юристов: Г-н Уильям Солиман Килада

Международное сообщество Бахаи: Г-н Бриан Лепард

Всемирный союз баптистов: Преподобный Джон М. Уилкес
Г-н Торвалд Лоренсен

Международная конференция католических благотворительных организаций: Г-жа Мэри Том

/...

<u>Комиссия церквей по международным делам:</u>	Г-н Эрик Вейнгартнер
<u>Координационный совет еврейских организаций:</u>	Г-н Даниель Лэк
<u>Совет четырех направлений:</u>	Г-н Лерой Литтлбеэр
<u>Всемирный консультативный комитет друзей:</u>	Г-жа Юдит Бейкер
<u>Международная организация юристов-демократов:</u>	Г-жа Рене Бридель
<u>Международная католическая миграционная комиссия:</u>	Г-н Антон Бинзеггер
<u>Международная комиссия юристов:</u>	Г-н Хейн Редер
<u>Международный совет еврейских женщин:</u>	Г-жа Андре Фархи
<u>Международное братство примирения:</u>	Г-н Рене Уадлоу
<u>Международный институт гуманитарного права:</u>	Г-жа Донателла Люка
<u>Международная лига прав человека:</u>	Г-н Сидней Лисковский
<u>Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации (EAFORD):</u>	Г-н Этьенн Матиот
<u>Международное движение за братское единство рас и народов:</u>	Г-н К.М. Ейа Нхама
<u>Армия спасения:</u>	Г-н Роберт Шеваллей
<u>Международная женская сионистская организация:</u>	Г-жа Алена Лоури
<u>Всеобщее движение за всемирную федерацию:</u>	Г-н Рене Уадлоу
<u>Всемирная конференция "Религия на службе мира":</u>	Г-н Гюнтер Герхардт
<u>Всемирный еврейский конгресс:</u>	Г-н Жан Гальперин

/...

Всемирный союз женских католических организаций:

Г-жа Соланж де Гашон

Список

Международный совет Бнай Брит:

Г-н Даниель Лэк

Всемирный духовный университет
"Брахма кумарис"

Г-жа Брахма Кумари Кирпалани
Г-н Дональд Фулгер

Международная ассоциация сторонников
свободы вероисповедания:

Г-н Жианфранко Росси
Г-н Джеремиа С. Гутман

Международный союз гуманизма
и этики:

Г-н А. Джеймс Дилловей

Группа по правам меньшинств:

Г-жа Юдит Бейкер
Г-н С. Насир Ахмад

/...

ДОБАВЛЕНИЕ II

Заявление заместителя Директора Центра по правам
человека г-на Квадро Ф. Ниамекие

С момента создания Организации Объединенных Наций развитие взаимопонимания, терпимости и свободы в отношении религии или убеждений является одним из вопросов, вызывающих наибольшую обеспокоенность. Одна из целей Организации Объединенных Наций, указанных в пункте 3 статьи 1 Устава, заключается в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии. В статье 13 говорится, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях, среди прочего, содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Статья 55 предусматривает, что Организация Объединенных Наций с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, содействует всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии. Эта озабоченность в связи с вопросом о свободе религии или убеждений получила дальнейшее конкретное выражение в положениях Всеобщей декларации о правах человека, которая была принята в 1948 году, через два года после создания Организации Объединенных Наций. В Международном пакте о гражданских и политических правах также содержится важное положение, касающееся свободы религии или убеждений. Стоит упомянуть, что одна из первых важных резолюций, рассмотренных и принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, относилась к вопросу о "религиозных и так называемых расовых преследованиях и дискриминации". В этой резолюции, принятой 19 ноября 1946 года, Генеральная Ассамблея заявила, что, исходя из высших интересов человечества, необходимо положить конец религиозным и так называемым расовым преследованиям и дискриминации, и призвала правительства и ответственные власти придерживаться как буквы, так и духа Устава Организации Объединенных Наций и принять с этой целью немедленные и решительные меры. В период между 1960 и 1962 годами Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комиссия по правам человека, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея приняли в связи с вопросом о религиозной нетерпимости и расовых предрассудках целый ряд широкомасштабных мер. В 1962 году Генеральная Ассамблея призвала к подготовке как проекта декларации и проекта конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, так и проекта декларации и проекта конвенции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости.

/...

25 ноября 1981 года Генеральная Ассамблея провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в самой первой статье которой предусматривается, что "каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии". "Никто, - говорится далее в Декларации, - не должен подвергаться дискриминации на основе религии или убеждений со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц". Со времени принятия Декларации органы, занимающиеся правами человека, уделяли большое внимание ее осуществлению. Семинар по содействию пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, является частью этого процесса. Он был организован Генеральным секретарем в рамках Программы консультативного обслуживания в области прав человека по просьбе Комиссии по правам человека, содержащейся в ее резолюции 1983/40 от 9 марта 1983 года. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 38/110 от 16 декабря 1983 года заявила о своей решимости содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы религии или убеждений и выразила надежду на то, что Семинар будет способствовать достижению этих целей.

Темы обсуждения на Семинаре касались: а) принципа терпимости в Уставе Организации Объединенных Наций и свободы религии или убеждений в соответствии с международными документами по правам человека; б) характера и масштабов современных проявлений нетерпимости в отношении религии или убеждений; с) примеров национальных или местных мер, направленных на предотвращение нетерпимости в отношении религии или убеждений или на борьбу с ней; д) просветительных программ по воспитанию терпимости к религии или убеждениям и е) дальнейшей деятельности по поощрению и защите свободы религии или убеждений с уделением особого внимания осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

В рамках этого процесса осуществления Декларации, принимая во внимание важность реализации положений Декларации в современном мире, Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств в 1983 году назначила Специального докладчика, г-жу Елизавету Одио-Бенито, бывшего министра юстиции и генерального прокурора Республики Коста-Рики, с целью провести всеобъемлющее и тщательное исследование масштабов существующих в настоящее время проблем нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Г-жа Одио-Бенито, которая является также бывшим членом Подкомиссии, получила специальное приглашение для участия в работе Семинара. В августе этого года она представила Подкомиссии предварительный доклад, и ожидается, что в следующем году она представит Подкомиссии новый доклад.

/...

Перед тем как завершить это выступление, я бы хотел вкратце напомнить о характере таких семинаров, как этот. Целью семинаров, организуемых в рамках Программы консультативного обслуживания в области прав человека, является создание возможности для авторитетных участников из различных частей мира поделиться идеями и опытом, извлечь пользу из анализа и обсуждения и из их докладов, внести вклад в работу органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека, таких, как Комиссия по правам человека. Характерным для организации семинаров Организации Объединенных Наций стал тот факт, что их участники выступают не как представители своих правительств, а как независимые эксперты, действующие в своем личном качестве. Основная идея подобной организации семинаров Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы собрать тех лиц, функции или деятельность которых тесно связаны с вопросами, обсуждаемыми на семинаре. За многие годы такая организация семинаров зарекомендовала себя как весьма полезная для проведения творческой дискуссии, лишенной формальностей. Отсюда следует, что на семинарах Организации Объединенных Наций ни голосование, ни принятие резолюций не являются процедурой, которой следует придерживаться; однако мнения и предложения участников резюмируются в докладе, в котором также могут содержаться выводы и рекомендации, принятые путем консенсуса. Нынешний Семинар организован аналогичным образом. Доклад, принятый Семинаром, будет представлен компетентным органам Организации Объединенных Наций. В этой связи я могу отметить, что Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека неоднократно подчеркивали важность работы этих семинаров, причем многие их резолюции действительно основывались на выводах и рекомендациях, содержащихся в докладах таких семинаров.
